



1950
Date 12/03/2014

REPUBLIKA E SHqipëRIE
MINISTRIA E BUJQËSISË,
ZHVILLIMIT RURAL DHE
ADMINISTRIMIT TË UJËRAVE
MINISTRI

Nr. 291/11 Prot.

Tiranë, më 13/03/2014

URDHËR

Nr. 78, Datë 13/03/2014

PËR

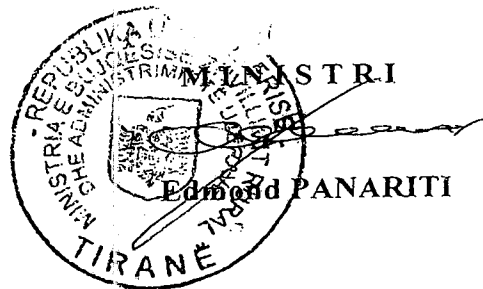
MIRATIMIN E MODELEVE TË ÇERTIFIKATAVE TË SHËNDETIT PËR
EKSPORT NË DUBAI TË PRODUKTEVE TE QUMËSHITIT

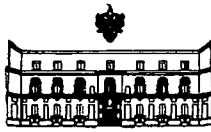
Në mbështetje të nenit 102, pika 4 të Kushtetutës, të Ligjit nr. 9863, datë 28.01.2008 "Për Ushqimin" i ndryshuar,

URDHËROJ:

1. Miratimin e modeleve të çertifikatave të shëndetit për eksport në Dubai të produkteve të qumështit bashkëlidhur këtij Urdhëri.
2. Ngarkohet Autoriteti Kombëtar i Ushqimit për zbatimin e këtij Urdhëri.

Ky Urdhër hyn në fuqi menjehere.





REPUBLIKA E SHQIPËRIË
MINISTRIA E BUJQËSISË, ZHVILLIMIT RURAL DHE
ADMINISTRIMIT TË UJËRAVE

Certifikate shendetesore /Health Certificate
Produktet e qumeshtit te destinuarra per konsum human/ For dairy products for human consumption

Part I : Details of consignment /Pjesa I. detaje te dorezimit	1.1. Consignor Derguesi		1.2. Certificate reference number Numri i referencës së Çertifikales		1.23.			
	Name Emri		1.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror					
	Address Adresa		1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal					
	Tel No Nr Tel							
	1.5 Consignee Marresi		1.6					
	Name Emri							
	Address Adresa							
	Postal code Kodi postar							
	Tel No NrTel							
	1.7 Country of origin Shteti i origjines		ISO code kodi ISO	1.8. Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi		1.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodi ISO	1.10. Region of destination Rajoni i destinacionit
1.11 Place of origin Vendi i origjines		1.12.						
Name Emri		Approval number Numri i Aprovimit						
Address Adresa								
Place of loading Vendi i ngarkeses		1.14. Date of departure Data e nisjes						
1.15 Means of transport Mjeli i transportit		1.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes ne Shqipen						
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan		Ship <input type="checkbox"/> Anije		Name / Emri				
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjel		Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe		1.17.				
Other <input type="checkbox"/> Tjeter								
Identification Identifikim								
Documentary references Dokument								
1.18 Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit		1.19. Commodity code Kodi i mallit/artikullit		HS code) (kodi HS)				
				1.20. Quantity Sasia				
1.21. Temperature of product Temperatura e produktit		1.22. Number of packages Numri i pakove						
Ambient <input type="checkbox"/> Ambienti		Chilled <input type="checkbox"/> I fresket						
		Frozen <input type="checkbox"/> I ngrire						
1.23 Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit /numri i vules		1.24. Type of packaging Lloji i paketimit						
1.25 Commodity certified for : Mall i çertifikuar per								
Human consumption <input type="checkbox"/> Konsum human								
1.26		1.27. For import/export or admission into Per import/eksport dhe dergim ne		<input type="text"/>				
1.28 Identification of the commodity Identifikimi i mallit								
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Fabrika prodhuese Manufacturing plant	Number of packages Numri i pakove	Net weight Pesha neto	Batch number Numri i grupit				

	II Informacion shëndetësor/Health information	II.a Numëri i referencës i certifikates Certificate reference number	II.b
Pjesa II: Certifikimi/ Part II Certification	II.1 Vertetim i shëndetit të kafshëve/ Animal Health Attestation <p>Une, i poshtë nënshkruari veterineri zyrtar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të legjislativës kombëtare dhe të Direktivës 2002/99/EC, Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe më anë të këtyre vërtetoj se produktet e qumështit të përshkruara më lartë, të nënshkruar nga veterineri, deklaroj se jam në dijeni të kushteve të rëndësishme të legjislativës kombëtare dhe të Direktivës 2002/99/EC, Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe këtu certifikoj se produktet e qumështit të përshkruara më lartë janë të siguruar në përputhje me kushtet e kësaj legjislativë dhe të kushteve të rëndësishme të legjislativës kombëtare dhe të Direktivës 2002/99/EC, Rregullores (EC) Nr. 853/2004.</p> <p>a) Janë përfituar/Janë përfituar nga kafshët/Has been obtained from animals</p> <p>(i) Të cilat kanë qenë nën kontroll të shërbimit veterinar zyrtar/under the control of the official veterinary service</p> <p>(ii) U takojnë fermave të cilat nuk kanë qenë të kufizuara për shkak të sëmundjes Afë epizootike apo Rinderpesti dhe /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and</p> <p>(iii) U janë nënshtruar kontrollëve të rregullta veterinerë për t'u siguruar se i përmbushin kushtet e shëndetit të kafshëve siq janë përcaktuar në Kreun I të Seksionit IX të Rregullores 853/2004/EC dhe Rregullores dhe Direktivës 2002/99/EC/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EC and in Directive 2002/99/EC</p> <p>(1) either (b) Në rastin e produkteve të qumështit të bera nga qumështi i papërpunuar i lopëve, deleve, dhive dhe buallcave para se të importohet në Republikën e Shqipërisë i është nënshtruar /in the case of dairy products made from raw milk sourced from cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Albania</p> <p>(1) either (i) Procesi i sterilizimit për të arritur vlerën e barabartë me F⁰ apo më të madhe se tre /a sterilization process, to achieve an F⁰ value equal to or greater than three;</p> <p>(1) or (ii) Me trajtim të temperaturës ultra të lartë (UHT) në jo më pak se 135 °C në kombinim me kohën e përshatshme të mbajtjes/ultra high temperature (UHT) treatment at 135 °C in combination with a suitable holding time.</p> <p>(1) or (iii) Temperaturë të lartë, trajtim i pasterezimit me kohë të shkurtër (HTST) në 72 °C i aplikuar dy herë së paku 15 sekonda të qumështi me pH të barabartë apo më të madhe se 7,0 mundësisht për të arritur reagim negativ në testin i fosfatases alkaline i cili aplikohet menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës / a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7.0 achieving where applicable a negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment</p> <p>(1) or (iv) Trajtim me efekt ekuivalent me të pasterezimit sipas pikës (iii), mundësisht për të arritur reagim negativ në testin i fosfatases alkaline menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës / treatment with a equivalent pasteurization effect to point (iii) achieving where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment.] Trajtim sa efektom ekuivalentin sa efektom za pasterezacju prema tački (iii), eventualno radi postizanje negativne reakcije na testu alkalne fosfataze odmah nakon tretmana pomoću temperature .</p> <p>(1) or (v) Trajtim HTST me pH nën 7,0/a HTST treatment with a pH below 7.0.]</p> <p>(1) or (vi) Trajtim HTST i kombinuar me ndonjë trajtim tjetër fizik /a HTST treatment combined with another physical treatment by</p> <p>(1) either (vi) (1) Duke ulur pH-në nën 6 për një orë / lowering the pH below 6 for one hour.]</p> <p>(1) or (vi) (2) Ngrohje shtesë deri në 72 °C apo më shumë i kombinuar me tharje /additional heating to 72 °C or more, combined with Desiccation.]]</p> <p>(1) or (b) Në rastin e produkteve të qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar i lopëve, deleve, dhive dhe buallcave para importit në territorin e Republikës së Shqipërisë duhet të jetë i nënshtruar /in the case of dairy products made from raw milk sourced other than cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Albania:</p> <p>(1) either (i) Procesi i sterilizimit për të arritur vlerën e barabartë me F⁰ apo më të madhe se tre /a sterilization process, to achieve an F⁰ value equal to or greater than three;]</p> <p>(1) or (ii) Trajtim me Temperaturë ultra të lartë (UHT) deri në 135 °C në kombinim me kohën e përshatshme të mbajtjes / an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time.]]</p>		
	II.2 Vertetim i Shëndetit Publik/Public Health attestation <p>Unë, i poshtë nënshkruari inspektori zyrtar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të Rregullores (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004 Rregullores (EC) Nr. 853/2004, dhe (EC) Nr. 854/2004 dhe më anë të këtyre vërtetoj se produktet e qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar i përshkruar më lartë është prodhuar sipas atyre dispozitave e në veçanti është prodhuar nga qumështi i papërpunuar / I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:</p>		
	<p>a) Eshë prodhuar nga qumështi i papërpunuar/ was manufactured from raw milk:</p> <p>(i) I cili ka origjinë nga fermat e regjistruara në përputhje me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004 dhe është kontrolluar në përputhje me Aneksin IV të Rregullores (EC) Nr. 854/2004 which comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(ii) Eshë prodhuar, grumbulluar, ftohur, ruajtur dhe transportuar në pajtim me kushtet higjienike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygienic conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.</p> <p>(iii) I cili i plotëson kriteret e pllakëzave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX, të Aneksit III, të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004.</p> <p>(iv) I cili nuk përmban mbajtje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuara sipas Aneksit të Rregullores (EU) Nr.</p>		

II Informacion shëndetësore/Health information		II.a Numri i referencës i certifikates / Certificate reference number	II.b
Pjesa II: Certifikimi / Part II: Certification	II.1 Vertetim i shëndetit të kafshëve/ Animal Health Attestation		
	<p>Unë, i poshtë nënshkruari veterinar zyrtar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të legjislativës kombëtare dhe të Direktivës 2002/99/EC, Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe më anë të kësaj vërtetoj se produktet e qumështit të përshkruara më lartë, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC, of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above</p> <p>a) Janë përfitua/Janë përfituar nga kafshët/has been obtained from animals</p>		
	(i)	Të cilat kanë qenë nën kontroll të shërbimit veterinar zyrtar/under the control of the official veterinary service	
	(ii)	U takojnë fermave të cilat nuk kanë qenë të kufizuara për shkak të sëmundjes Afta (pizotika apo Rinderpest), dhe/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and	
	(iii)	U janë nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinare për t'u siguruar se i përmbushin kushtet e shëndetit të kafshëve siq janë përcaktuar në Kreun I të Seksionit IX të Rregullores 853/2004/EC dhe Rregullores dhe Direktivës 2002/99/EC/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EC and in Directive 2002/99/EC	
	(1) either	(b) Në rastin e produkteve të qumështit të bërë nga qumështi i papërpunuar i lopëve, deteve, dhive dhe buallcave para se të importohet në Republikën e Shqipërisë i është nënshtruar në territorin e Republikës së Shqipërisë duhet të jetë i nënshtruar /in the case of dairy products made from raw milk sourced from cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Albania	
	(1) either	(i) Procesi i sterilizimit për të arritur vlerën e barabartë me F ⁰ apo më të madhe se tre /a sterilization process, to achieve an F ⁰ value equal to or greater than three;	
	(1) or	(iv) Me Trajtim të temperaturës ultra të lartë (UHT) në jo më pak se 135 °C në kombinim me kohën e përshatshme të mbajtjes/ultra high temperature (UHT) treatment at 135 °C in combination with a suitable holding time;	
	(1) or	(iii) Temperaturë të lartë, trajtim i pastërzimit në kohë të shkurtër (HTST) në 72 °C i aplikuar dy herë së paku 15 sekonda të qumështit me pH të barabartë apo më të madhe se 7,0 mundësisht për të arritur reagim negativ në testin e fosfatit alkaline i cili aplikohet menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës / a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving where applicable a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment	
	(1) or ose/ili	Trajtim me efekt ekuivalent me të pastërzimit sipas pikës (iii), mundësisht për të arritur reagim negativ në testin e fosfatit alkaline menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës / treatment with a equivalent pasteurization effect to point (iii) achieving where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment; Trajtim sa efektom ekuivalentim sa efektom za pastërzicju prema tački (iii), eventualno radi postizanja negativne reakcija na testu alkalne fosfataze odmah nakon tretmana pomoću temperature .	
(1) or	(v) Trajtim HTST me pH nën 7,0/a HTST treatment with a pH below 7,0;		
(1) or	(vi) Trajtim HTST i kombinuar me ndonjë trajtim tjetër fizik /a HTST treatment combined with another physical treatment by		
(1) either	(vi) (1) Duke ulur pH-në nën 6 për një orë / lowering the pH below 6 for one hour.]		
(1) or	(vi) (2) Ngrohje shtesë deri në 72 °C apo më shumë i kombinuar me tharje /additional heating to 72 °C or more, combined with Desiccation;]		
(1) or	(b) Në rastin e produkteve të qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar i lopëve, deteve dhe buallcave para importit në territorin e Republikës së Shqipërisë duhet të jetë i nënshtruar /in the case of dairy products made from raw milk sourced other than cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Albania		
(1) either	(i) Procesi i sterilizimit për të arritur vlerën e barabartë me F ⁰ apo më të madhe se tre /a sterilization process, to achieve an F ⁰ value equal to or greater than three;		
(1) or	(ii) Trajtim me Temperaturë ultra të lartë (UHT) den në 135 °C në kombinim me kohën e përshatshme të mbajtjes / an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time.]]		
II.2	Vertetim i Shëndetit Publik/Public Health attestation		
	<p>Unë i poshtenëshkruari inspektor zyrtar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të Rregullores (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004 Rregullores (EC) Nr. 853/2004, dhe (EC) Nr. 854/2004 dhe më anë të kësaj vërtetoj se produktet e qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar i përshkruar më lartë është prodhuar sipas shtyre dispozitave e në veçanti është prodhuar nga qumështi i papërpunuar / I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that</p>		
a)	Eshhtë prodhuar nga qumështi i papërpunuar/ was manufactured from raw milk:		
(i)	I cili ka origjinë nga fermat e regjistruara në përputhje me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004 dhe është kontrolluar në përputhje me Aneksin IV të Rregullores (EC) Nr. 854/2004 /which comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;		
(ii)	Eshhtë prodhuar, grumbulluar, ftohur, ruajtur dhe transportuar në pajtim me kushtet higjienike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 /which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.		
(iii)	I cili i plotëson kriteret e pllakëzave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX, të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004.		
(iv)	I cili nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuara sipas Aneksit të Rregullores (EU) Nr.		

a) Eshhtë prodhuar nga qumështi i papërpunuar/ was manufactured from raw milk:

- (i) I cili ka origjinë nga fermat e regjistruara në përputhje me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004 dhe është kontrolluar në përputhje me Aneksin IV të Rregullores (EC) Nr. 854/2004 /which comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;
- (ii) Eshhtë prodhuar, grumbulluar, ftohur, ruajtur dhe transportuar në pajtim me kushtet higjienike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 /which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.
- (iii) I cili i plotëson kriteret e pllakëzave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX, të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004.
- (iv) I cili nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuara sipas Aneksit të Rregullores (EU) Nr.

37/2010/which does not, contain, antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010/

(v) I cili nuk përmban mbetje të pesticideve që tejkalojnë limitet e autorizuar me Rregulloren (EC) Nr. 396/2005/which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005.

(vi) I cili nuk përmban kontaminantë që tejkalon maksimumin e tolerueshëm sic është përcaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 1831/2003/which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1831/2003.

b) Ka origjin nga stabilimentet të cilat zbatojnë programin e bazuar në parimet e HACCP, në përputhje me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004 /It comes from establishments implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004.

c) Eshitë përpunuar, ruajtur, ambalazhuar, paketuar dhe transportuar në përputhje me kushtet higjienike, të përcaktuara në Aneksin II të Rregullores (EC) Nr. 853/2004, Kreu II, të Seksionit IX, të Aneksit III, të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 /It has been processed, stored, wrapped packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

d) I plotëson kriteret relevante, të përcaktuara në Kren II të Seksionit IX, të Aneksit II, të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe kriteret relevante mikrobiologjike të përcaktuara në Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 për kriteret mikrobiologjike në produktet ushqimore /It meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004, and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs.

e) Janë përmbushur garancionet të cilat mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre dhe të siguruarat me planet e paraqitura të mbetjeve, sipas Direktives 96/23/EC e në veçanti Neni 29 i saj /The guarantees concerning live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

Shënime /Notes: Kjo çertifikatë i dedikohet produkteve të qumështit për konsum human /This certificate is intended for dairy products for human consumption

Pjesa I /Part I:

Box references I.7: Siguroni emrin dhe kodin ISO të vendit ose pjesës së vendit që autorizohet /Provide name and ISO code of the country or part thereof.

Box references I.11: Emri, adresa dhe numri i miratimit të stabilimentit të dërgimit /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.

Box references I.15: Numri i regjistrimit (wagon hekurudhor apo kontejner dhe automjet rrugor apo numri (aeroplan) apo (nivi (anija) duhet të sigurohet. Në rast të transportit me kontejner apo kull, numri i përgjithshëm i kontejnerëve, numri i regjistrimit të tyre edhe: numrat serik të vullës duhet të gjenden në kuti 1.2.3/Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a seal II must be indicated in box I.23. Në rast të shkarkimit dhe rërgarkimit dërguesi duhet të informoj pikën e kalimit kufitar për hyrje në Republikën e Shqipërisë /In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Albania.

Box references I.19: Të përdoret kodi i sistemit të harmonizuar (HS) Kodi i Organizatës Botërore të Doganave 04 01; 04 02; 04 03; 04 04; 04 05; 04 06; 19 01; 21 05; 21 06; 35 01 apo 35 02; 35 04 /Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization, 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06; 35.01 or 35.02; 35.04.

Box references I.20: Të tregohet pesha e përgjithshme bruto dhe pesha e përgjithshme neto /Indicate total gross weight and total net weight.

Box references I.23: Për kontejnerët apo kutitë, numri i përgjithshëm, numri i regjistrimit të tyre dhe vullat (nese aplikohen) duhet të përfshihen /For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers (if applicable), should be included.

Box references I.28: Fabrika prodhuese të fuse numrin e aprovimit të stabilimentit, të prodhimit, qendrës grumbulluese apo qendrës së aprovuar të standardizimit për eksport në Republikën e Shqipërisë /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Albania.

Pjesa II/Part II:

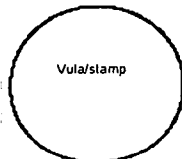
(1) Të mbahet sipas nevojës /Keep as appropriate.

Ngjyra e nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ajo e printimit. E njëjta rregull vlen edhe për vula, përveç shenjave të ujit. The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Veterinari zyrtar/Official veterinarian/

Emri /Name (Me shkronja të shtypit /in capital letters)/

Data/Date



Kualifikimi dhe titulli/Qualifications and title

Signature/ Firma:

Certificate shendetesore /Health Certificate
Produktet e qumeshtit te destinuar per konsum human/ For dairy products for human consumption

Part I : Details of consignment /Pjesa I : detaje te dorezimit	1.1. Consignor Derguesi		1.2. Certificate reference number Numri i references se Çertifikates		1.2a.				
	Name Emri		1.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror						
	Address Adresa		1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal						
	Tel No Nr Tel		1.6						
	1.5. Consignee Marresi								
	Name Emri								
	Address Adresa								
	Postal code Kodi postar								
	Tel. No Nr Tel								
	1.7 Country of origin Shteti i origjines		ISO code kodi ISO	1.8. Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi		1.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodi ISO	1.10. Region of destination Rajoni i destinacionit	Code Kodi
1.11. Place of origin Vendi i origjines			1.12.						
Name Emri			Approval number Numri i Aprovimit						
Address Adresa									
Place of loading Vendi i ngarkeses			1.14. Date of departure Data e nisjes						
1.15. Means of transport Mjeti i transportit			1.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes ne Shqiperi						
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan			Ship <input type="checkbox"/> Anije			Name / Emri			
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet			Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe						
Identification : Identifikimi:			1.17.						
Documentary references : Dokument									
1.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit					1.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)				
1.21. Temperature of product Temperatura e produktit					1.20. Quantity Sasia				
Ambient <input type="checkbox"/> Ambienti					Chilled <input type="checkbox"/> I fresket		1.22. Number of packages Numri i pakove		
Frozen <input type="checkbox"/> I ngrire									
1.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit /numri i vules					1.24. Type of packaging Lloji i paketimit				
1.25. Commodity certified for : Mall i çertifikuar per:									
Human consumption <input type="checkbox"/> Konsum human									
1.26.				1.27. For import/export or admission into Per import/eksport dhe dergim ne					
1.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit									
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)		Fabrika prodhuese Manufacturing plant		Number of packages Numri i pakove		Net weight Pesha neto		Batch number Numri i grupit	

37/2010/which does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010/

(v) I cili nuk përmban mbetje të pesticideve që tejkalojnë limitet e autorizuar me Rregulloren (EC) Nr. 396/2006/which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2006.

(vi) I cili nuk përmban kontaminantë që tejkalon maksimumin e tolerueshëm sic është përcaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 1881/2006/which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006.

b) Ka origjin nga stabilimentet të cilat zbatojnë programin e bazuar në parimet e HACCP, në përputhje me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004 /It comes from establishments implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004.

c) Eshhtë përpunuar, ruajtur, ambalazhuar, pakeluar dhe transportuar në përputhje me kushtet higjienike të përcaktuara në Aneksin II të Rregullores (EC) Nr. 852/2004, Kreut II, të Seksionit IX, të Aneksit III, të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 /It has been processed, stored, wrapped packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

d) I plotëson kriteret relevante të përcaktuara në Kren II të Seksionit IX, të Aneksit III, të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe kriteret relevante mikrobiologjike të përcaktuara në Rregulloren (EC) Nr. 2173/2006 për kriteret mikrobiologjike në produktet ushqimore /It meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004, and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs.

e) Janë përbushur garancionet të cilat mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre dhe të siguruara me planet e paraqitura të mbetjeve, sipas Direktives 96/23/EC e në veçanti Neni 29 i saj /The guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

Shënime /Notes:
Kjo çertifikatë i dedikohet produkteve të qumështit për konsum human
/This certificate is intended for dairy products for human consumption

Pjesa I /Part I:

Box references I.7: Siguroni emrin dhe kodin ISO të vendit ose pjesës së vendit që autorizohet /Provide name and ISO code of the country or part thereof.

Box references I.11: Emri, adresa dhe numri i miratimit të stabilimentit të dërgimit /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.

Box references I.15: Numri i regjistrimit (vagon hekurudhor apo kontejner dhe automjet rrugor apo numri (aeroplani) a io emri (anija) duhet të sigurohet. Në rast të transportit me kontejner apo kuti, numri i përgjithshëm i kontejnereve, numral regjistruar të tyre dhe numral serik të vullës duhet të gjenden në kuti 1 2 3/Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23.
Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit dërguesi duhet të informoj pikën e kalimit kufitar për hyrje në Republikën e Shqipërisë /In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Albania.

Box references I.19: Te perdoret kodet e sistemit të harmonizuar (HS) Kodi i Organizatës Botërore të Doganave 04.01; (4.02 ; 04.03; 04.04, 04.05; 04.06; 19.01, 21.05, 21.06.90; 35.01 apo 35.02.3504/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ; 04.03 ; 04.04, 04.05, 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90. 35.01 or 35.02.3504.

Box references I.20: Të tregohet pesha e përgjithshme bruto dhe pesha e përgjithshme neto/Indicate total gross weight and total net weight.

Box references I.23: Për kontejnerët apo kutitë, numri i përgjithshëm, numral e regjistrimit të tyre dhe vullat (nese aplikohen) duhet të përfshihen /For containers or boxes the total number, their registration and seal numbers, (if applicable), should be included.

Box references I.28: Fabrika prodhuese të fuses numrin e aprovimit të stabilimentit të prodhimit, qendrës grumbulluese apo qendrës së aprovuar të standardizimit për eksport në Republikën e Shqipërisë /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Albania.

Pjesa II/Part II:

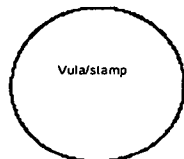
(1) Te mbahet sipas nevojës /Keep as appropriate.

Ngjyra e nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ajo e printimit. E njëjta rregull vlen edhe për vullat, përveç shenjave të ujit. The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Vetëneni zyrtar/Official veterinarian/

Emri /Name(Me shkronja të shtypit /in capital letters)/

Data/Date



Kualifikimi dhe titulli/Qualifications and title

Signature/ Firma